

## **Synopsis in English YLE 2004 EBU Children's Documentary**

### **Between me and my sister**

Ella is 11 years old. She lives in a small town, Borgå in Finland, with her mum, dad and Ia, her 8 years older sister.

Ella and Ia are constantly bickering. They share the upper floor of the family house and they are also responsible for the cleaning of it. Ella is very reluctant to participate. Even though Ia handles most of the cleaning and Ella only has to do the dusting and put away her things, cleaning days always involve a lot of fighting and shouting and often ends in Ia doing everything.

Ella has a lot of friends and they often spend time at Ella's. Ia thinks Ella and her friends are far too noisy and as soon as Ella's friends leave the house the sisters are at each other again.

Next autumn Ia is moving away from home. Ella hasn't thought that much about it, but she thinks she will be in a better mood after Ia is gone. When the time comes Ella feels a new freedom coming, but there will also be drawbacks. How will Ella cope with the cleaning of the upper floor and as she doesn't like to sleep alone upstairs, what will happen at bedtime? Will Ella miss her sister in any way and will her life change much.

## **Synopsis in Swedish YLE 2004 EBU Children's Documentary**

### **Mellan mej och min syster**

Ella är 11 år gammal. Hon bor i en liten stad, Borgå i Finland, med sin mamma, pappa och sin 8 år äldre syster Ia.

Ella och Ia grälar hela tiden. De delar husets övre våning och har ansvar för att den hålls städad. Ella deltar mycket motvilligt i städningen. Trots att Ia sköter det mesta och Ella bara behöver torka damm och plocka undan sina egna saker, blir det alltid gräl och det slutar ofta med att Ia får göra allt.

Ella har en massa kompisar och de är ofta hos henne. Ia tycker att Ella och hennes kompisar för alltför mycket liv och så fort kompisarna går, är systrarna i luven på varandra.

Inkommande höst, ska Ia flytta hemifrån. Ella har inte tänkt så mycket på saken, men hon tror att hon kommer att vara på bättre humör efter att Ia är borta.

När flytt dagen kommer, vädrar Ella en ny frihet, men det finns också avigsidor. Hur ska Ella klara städningen av övre våningen och med tanke på att hon är rädd att sova ensam där uppe, vad kommer att hända vid läggdags? Kommer Ella att sakna sin syster och kommer Ellas liv att bli mycket annorlunda?